

OHŘÍVAČ NORDEX MINI

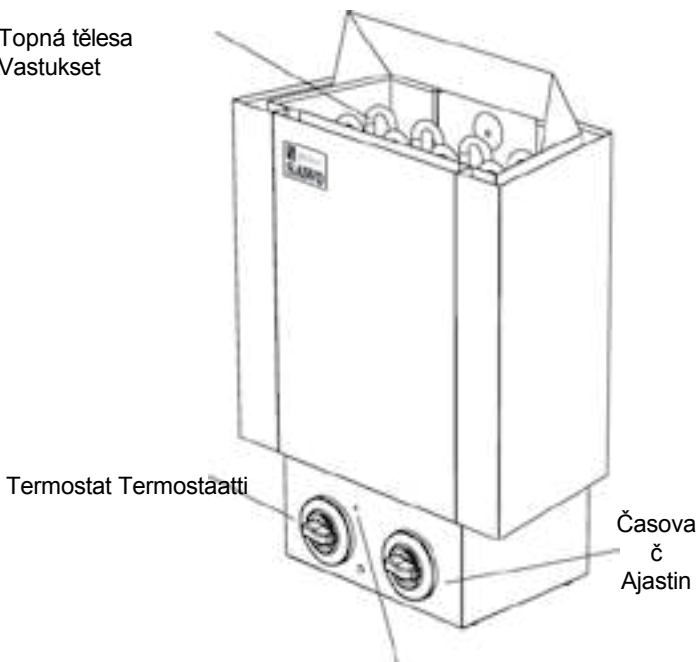
NRMN-23NB	NRMN-30NB	NRMN-36NB
NRMN-23NS	NRMN-30NS	NRMN-36NS

DOSTUPNÉ JAKO:

- TRENDLINE

Onnittelut loistavasta kiuasvalinnastanne! Gratulujeme vám k saunového topidla SAWO!
Tutustu käyttöohjeisiin huolellisesti ennen Před použitím ohříváče si pečlivě přečtete
kayttöönottoa. návod k obsluze.

Topná tělesa
Vastukset



Termostat Termostaatti

Časova
č
Ajastin

Ylikuumenemissuojan palautuspainike Reset
Button Hole

SÄHKÖKIUAS| ELEKTRICKÉ SAUNOVÉ KAMNA

Ei käytössä seuraavissa maissa: USA, Kanada ja Mexiko.
Není určeno pro použití v USA, Kanadě a Mexiku.

SUOMI| ENGLISH

SISÄLLYSLUETTELO

Turvaohjeet	4
Käyttäjälle:	4
Asentajalle:	6
Kiukaan asentaminen	8
Kytkentäkaavio	10
Ohjauskeskuksen kätsisyyden muuttaminen	11
Kiuaskivet	12
Kivien latominen kiukaaseen	12
Ohjaussäätimet	14
Termostaatti	14
Ajastin	14
Sensorin sijainti	15
Eristys	16
Ilmanvaihto	16
Saunahuoneen lämmitys	18
Saunan huolto	20
Vianetsintäkaavio	22
Nordex MINI kiukaan varaosat	24
Tekniset tiedot	26



KATSO OHJEISTA
TÄRKEÄT
LISÄOHJEET

PŘEČTĚTE SI PŘÍRUČKU,
KDE NAJDETE DALŠÍ
POKYNY PRO IMPORT



PEITTÄMINEN AIHEUT-
TAA PALOVAARAN

ZAKRYTÍ OHŘÍVAČE
ZPŮSOBUJE NEBEZPEČÍ
POŽÁRU

OBSAH

Bezpečnostní pokyny	5
Pro uživatele:	5
Pro techniky:	7
Instalace ohřívače	9
Elektrické schéma	10
Změna polohy vestavěné řídicí jednotky	11
Topné kameny	13
Nakládání kamenů do ohřívače	13
Nastavení ovládání	14
Termostat	14
Časovač	14
Umístění senzoru	15
Izolace	17
Ventilace vzduchu	17
Vytápění sauny	19
Údržba sauny	21
Diagnostická tabulka	23
Náhradní díly k ohřívači Nordex MINI	24
Technické údaje	26

TURVAOHJEET

Ole hyvä ja seuraa näitä ohjeita ennen saunan käyttöä, tai kiukaan asentamista.

Käyttäjälle:

- Tämä tuote ei sovellu henkilöille (ml. lapset), joilla ei ole aiempaa kokemusta kiukaan käytöstä tai henkilöille, joilla on henkisiä tai fyysisiä rajoitteita. Kiuasta saa käyttää ainoastaan sen käyttöön perehtynyt henkilö.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä anna koskaan lasten leikkiä kiukaalla.
- Älä käytä kiuasta grillinä.
- Älä laita puita sähkökiukaalle.
- Älä peitä kiuasta. Se aiheuttaa palovaaran.
- Älä kuivata vaatteita kiukaalla. Se aiheuttaa palovaaran.
- Älä istu kiukaalla. Se on todella kuuma ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä käytä kloorivettä (esim. Uima- tai porealtaasta) tai merivettä. Se tuhoaa kiukaan.
- Kiukaan asentamisen jälkeen kytke se toimintaan n. 30 minuutin ajaksi. Älä ole saunan sisällä suorittaessasi ensimmäistä lämmitystä. Katso sivu 18
- Varmista ettei kiukaalla ole syttyvää materiaalia ennen ajastuksen päälle kytkemistä.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím sauny nebo při instalaci topidla dbejte na tato bezpečnostní opatření.

Pro uživatele:

- Tento výrobek není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi a omezenými zkušenostmi a znalostmi, s výjimkou případů, kdy je pod přísným dohledem odpovědné osoby.
se znalostmi a zkušenostmi nebo po poradě s takovou osobou.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Za žádných okolností by si s přístrojem neměly hrát děti.
- Ohřívač nepoužívejte jako gril.
- Na elektrický ohřívač nepokládejte žádné dřevo.
- Ohřívač nezakrývejte. Mohlo by dojít k požáru.
- Nepoužívejte ohřívač jako sušičku prádla. Mohlo by to způsobit požár.
- Nikdy nesedejte na topení. Je opravdu horké a může způsobit vážné popáleniny.
- Nepoužívejte chlorovanou vodu (např.) z bazénu nebo vířivky) nebo mořskou vodu. Může dojít ke zničení ohřívače.
- Při instalaci nového ohřívače zapněte ohřívač na 30 minut. Při provádění operace se nezdržujte uvnitř saunové místnosti. Viz strana 19
- Ujistěte se, že na ohřívač nejsou položeny žádné hořlavé předměty.
aktivace funkce přednastaveného času nebo pohotovostního režimu dálkového ovládání.

Asentajalle:

- Kiukaan kytkennän ja korjaamisen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.
- Asentaessasi kiuasta, tarkista vaadittavat suojaetäisyydet valmistajan käyttöohjeesta. Katso sivu 8
- Elektroniset tunnistimet ja muut sensorit tulee asentaa siten, että saunaan tuleva raitisilma ei vaikuta niiden toimintaan. Käyttäessä erillistä ohjausta, tulee ohjauskeskus ja ohjauspaneeli asentaa saunan ulkopuolelle.
- Jos kiuas on julkisessa käytössä ja siinä on viikkoajastin, tai jos sen voi kytkeä päälle kauko-ohjaimella, on saunan oveen asennettava erillinen ovitunnistin, joka kytkee pois päältä kaikki esiajastustoiminnot kun kiuas on valmiustilassa ja saunan ovi avataan.
- Ennen kiukaan asennusta, tarkista valmistajan ilmoittamat saunan maximi ja minimi koot. Katso sivu 26
- Varmista, että saunan ilmanvaihto on riittävä ja asianmukainen. Katso sivu 16

Pro techniky:

- Zapojení a opravy musí provádět certifikovaný elektrikář.
- Při montáži ohřívače dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenosti. Viz strana 8
- Elektronické čidlo a elektronický systém vytápění by měly být namontovány tak, aby je přiváděný vzduch nerušil. V případě použití samostatného ovládání musí být řídicí jednotka a ovládací panel namontovány mimo saunovou kabínu.
- Pokud se tato saunová kamna používají pro veřejné sauny nebo sauny, které mohou být zapnuty samostatným systémem dálkového ovládání, musí být dveře saunové místnosti vybaveny blokováním, které zajistí, že nastavení pohotovostního režimu pro dálkový provoz bude zablokováno, pokud se dveře sauny otevřou, když je nastaven pohotovostní režim pro dálkový provoz.
- Dodržujte údaje o objemu saunové kabiny. Viz strana 26
- Dodržujte údaje o větrání saunové kabiny. Viz strana 17

KIUKAAN ASENTAMINEN

On suositeltavaa sijoittaa kiuas oven viereiselle seinälle. Näin oven aikaansaama ilmankierto yhdistyy kiukaasta tulevaan höyryyn. Asennettaessa kiuasta noudata vähimmäisetäisyyksiä turvallisuussyistä (ks. kuva). Noudata annettuja kuutiotilavuuksia (Katso sivu 26). Kiuasta ei saa asentaa syvennykseen. Saunaan saa asentaa vain yhden sähkökiukaan.

Varmista että seinä, johon asennat kiinnitystelineen on tarpeeksi tukeva (esimerkiksi vahvistukset paneelissa) tai tue seinä paksulla levyllä estääksesi kiukaan putoamisen. Kiinnitä kiukaan teline seinään. Ruuvit (6 kpl) ovat mukana telineen asentamista varten. Ripustaaksesi kiukaan telineeseen, nosta kiuas ja sovita kiukaan takana olevat kannattimet telineen yläosassa oleviin uriin. Kiristä vähintään yksi sivuruuvi estääksesi kiukaan liikkuminen.

Kiuaskytkenät saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja turvallisuuden ja luotettavuuden varmistamiseksi. Väärät kytkennät voivat aiheuttaa oikosulkuja ja palovaaran (Katso sivu 10 kytkentäkaavio).

Sähkökaapeli pitää yhdistää ohjausyksikön sisällä olevaan riviliittimeen kaapelikotelon läpi. Johdon täytyy olla tyyppiä H07RN-F tai vastaava. Tehdäksesi tämän ohjausyksikkö pitää avata (Katso sivu 11).

Käytettäessä kiuas on erittäin kuuma. Välttääksesi kosketuksen kuuman kiukaan kanssa, on suositeltavaa, että sen ympärille asennetaan suojakaide. Varaa ajastin- ja termostaattisäätimien käytölle tarpeeksi tilaa (Katso sivu 11).

Kuva 1
Obr. 1

Vähimmäisturvaetäisyydet (mm) Minimální bezpečnostní vzdálenost (mm)

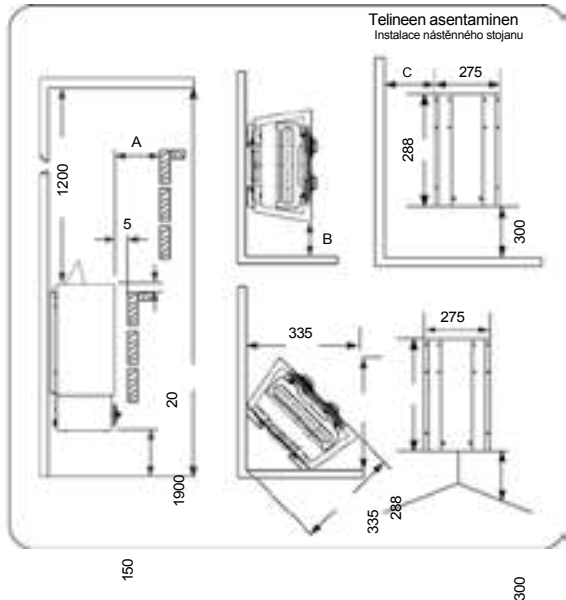
HUOM!

Poista suojapahvi vastuksista ennen asentamista, se on tarkoitettu ainoastaan suojaamaan kuljetuksen ajaksi.

POZOR!

Před instalací topného tělesa odstraňte karton z topných těles, protože je určen pouze k jejich ochraně během přepravy.

	A	B	C
NRMN-23NB	50	30	85
NRMN-30NB	50	30	85
NRMN-36NB	50	30	85
NRMN-23NS	50	30	85
NRMN-30NS	50	30	85
NRMN-36NS	50	30	85



150

310

300

INSTALACE OHŘÍVAČE

Doporučujeme umístit ohříváč na stěnu nejbližší ke dveřím. Cirkulace vzduchu vytvořená dveřmi by měla fungovat společně s horkým vzduchem generovaným ohříváčem. Z důvodu bezpečnosti a pohodlí dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenosti, jak jsou uvedeny (viz obr. 1.). Dodržujte krychlové objemy (viz strana 26). Ohříváč neinstalujte do výklenku podlahy nebo stěny. V saunové místnosti instalujte pouze jedno topidlo.

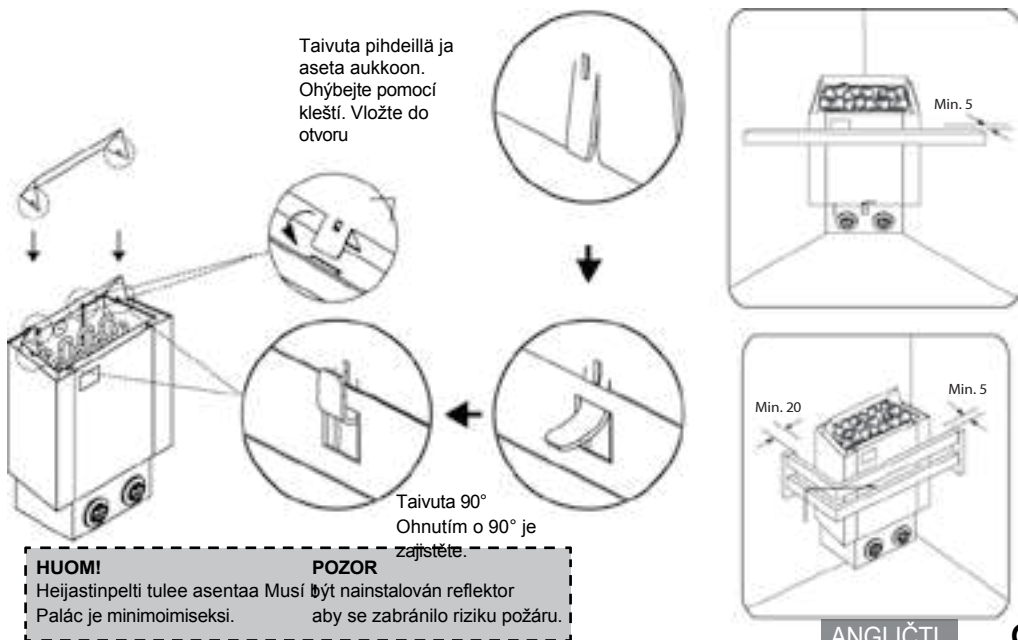
se, že jste pro montážní stojan vytvořili pevný základ (např. příčné vzpěry v obložení sauny) nebo stěnu vyztužte silnou deskou, abyste zabránili zborcení topidla. Pomocí montážního stojanu připevníte topidlo ke stěně. K upevnění stojanu na stěnu jsou dodávány šrouby (6 kusů). Chcete-li ohříváč připevnit ke stojanu, zvedněte ohříváč a nasadte matice, které jsou umístěny na zadní straně ohříváče, do drážek na obou stranách v horní části stojanu. Zajistíte alespoň jeden z bočních šroubů, abyste zabránili náhodnému posunutí ohříváče.

Instalaci ohříváče musí provést certifikovaný elektrikář, aby byla zajištěna bezpečnost a spolehlivost. Nesprávné elektrické připojení může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Viz elektrické schéma Viz strana 10.

Elektrický přívodní kabel musí být připojen ke svorkovnici uvnitř řídicí jednotky přes kabelový kanál. Kabel musí být typu H07RN-F nebo jeho ekvivalentu. Pro připojení kabelu je nutné otevřít řídicí jednotku (viz strana 11).

Ohříváč se velmi zahřívá. Aby se předešlo riziku náhodného kontaktu s topným tělesem, doporučuje se opatřit ho ochranným krytem. Vyhradte dostatečný prostor pro ovládání časovače a knoflíků termostatu.

Kuva 2 | Lölynohjaimen asentaminen
Obr. 2 | Jak nainstalovat reflektor



KYTKENTÄKAAVIO ELEKTRICKÉ SCHÉMA

Kuva 3
Obr. 3

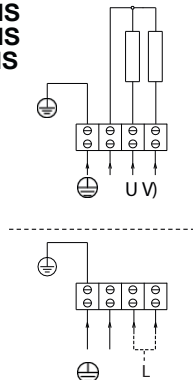
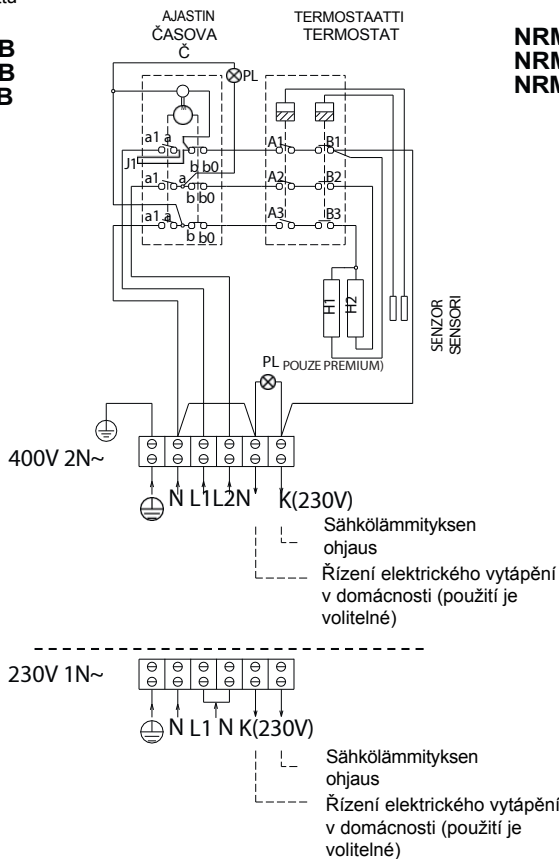
Vestavěná řídicí
jednotka
Sisäänrakennettu
ohjauspaneeli

NRMN-23NB
NRMN-30NB
NRMN-36NB

2 FÁZE / 1 FÁZE
2 VAIHE / 1 VAIHE

Samostatná řídicí jednotka
Erillinen ohjauspaneeli

NRMN-23NS
NRMN-30NS
NRMN-36NS



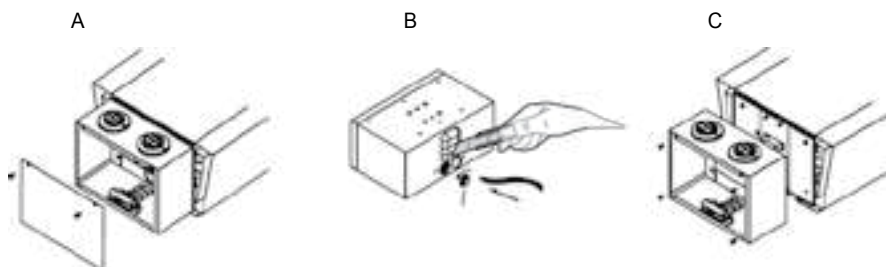
OHJAUSKESKUKSEN AVAAMINEN

1. Irroita pohjalevyn ruuvit ja poista pohjalevy
2. Leikkaa läpivientiin syöttökaapelin mentävä aukko (Kuva. 4B).
3. Suorita kiukaan virtakytkennät diagrammin mukaisesti
4. Laita pohjalevy paikalleen ja kiristä ruuvit.

OTEVŘENÍ OVLÁDACÍ SKŘÍŇKY

1. Odstraňte šrouby spodního krytu.
2. Vyřízněte otvor v plastovém krytu a vložte napájecí vodiče (obr. 4B).
3. Připojte vodiče podle štítků.
4. Zavřete spodní kryt a utáhněte šrouby.

Kuva 4 | Ohjausyksikön avaaminen
Obr. 4 | Otevření řídicí jednotky



KIUASKIVET

Kivien tarkoitus kiukaassa on varastoida lämpöenergiaa löylyveden tehokkaan höyrystämisen takaamiseksi. Kiukaan oikean toiminnan varmistamiseksi on kivet poistettava kiukaasta vähintään kerran vuodessa tai n. 500 käyttötunnin välein. Kiukaan kiviä puhdistetaan murentuneista kivistä ja uudet kivet ladotaan ohjeen mukaisesti. Kiukaasta kivittäessä suositellaan käyttämään viiltosuojahansikkaita. Tarvittava kivien määrä on ilmoitettu kiukaan teknisissä tiedoissa (Katso sivu 26).

Laitos/ammattikäytössä olevan kiukaan kivet tulee laatoa uudestaan vähintään kolme kertaa vuodessa ja vaihtaa vähintään kerran vuodessa. Vaihdoista on tarvittaessa esitettävä selvitys.

HUOM! Älä käytä kiukaasta ilman kiuaskiviä, sillä se voi aiheuttaa palovaaran. Käytä vain sähkökiukauskäyttöön tarkoitettuja kiuaskiviä (oliviini tai oliviinidiabaasi). Väärien kivien käyttö voi aiheuttaa lämmityselementtien ennenaikaisen hajoamisen. Älä käytä kiukaassa keraamisia kiuaskiviä.

KIVIEN LATOMINEN KIUKAASEEN

Ennen kivien latomista on suositeltavaa pestä ne mahdollisen lian ja pölyn poistamiseksi. Kiviä ladottaessa kiukaaseen on huomioitava, että kiukaan läpi virtaavaa ilman kiertoa ei estetä, koska tämä johtaa lämmityselementtien ylikuumenemiseen ja niiden käyttöiän merkittävään lyhenemiseen. Isokokoisia kiviä ei saa milloinkaan työntää väkisin lämmityselementtien väliin, vaan tällaiset kivet on poistettava. Kivet on ladottava siten, että elementit eivät väännä ulos- tai sisäänpäin ja elementit eivät saa koskettaa toisiaan kivien ladonnan tuloksena. Alle 35 mm halkaisijaltaan olevia pienikokoisia kiviä tai kivien paloja ei saa laittaa kiukaaseen, koska ne vaarantavat ilman kiertoa ja voivat aiheuttaa lämmityselementtien ylikuumenemisen.

Kiukaan mukana tulevat erilliset vastuspidikkeet on asennettava huolellisesti siten, että ne estävät vastusten keskinäiset kontaktit. Älä lada kiviä vastustelineen sisäpuolelle, vaan pelkästään sen ympärille ja yläpuolelle. Kivet on ladottava kiukaaseen siten, että elementit peittyvät mahdollisimman hyvin ulkoapäin katsottuna. Vastusten ollessa kosketuksissa toisiinsa, vastusten elinikä lyhenee huomattavasti.

HUOM! Takuu ei korvaa kiukaan lämmityselementtien rikkoutumisia jotka johtuvat väärän kivilajin käytön tai virheellisen ladonnan aiheuttamasta ylikuumenemisestä tai niiden aiheuttamista mekaanisista vaurioista.

Ennen kiukaan kivittämistä, tulee kiukaan toimivuus kokeilla. Kiuas laitetaan päälle hetkeksi ja kaikkien vastusten tulee lämmetä.

OHŘÍVACÍ KAMENY

Hlavním účelem kamenů v topné jednotce je akumulovat dostatek energie k účinnému odpařování vody vržené na kameny, aby se v saunové místnosti udržovala správná vlhkost. Kameny je třeba vyjmout alespoň jednou ročně nebo každých 500 hodin, podle toho, co nastane dříve. Všechny kamenné drtě musí být z topné jednotky odstraněny a nahrazeny novými, jak je popsáno v návodu k topení. Při umísťování kamenů doporučuje používat rukavice odolné proti pořezání. Potřebné množství kamenů je rovněž uvedeno v dodaném manuálu. Viz strana 26

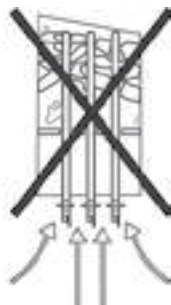
UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte ohřívač bez kamenů, protože by mohlo dojít k požáru. Používejte pouze kameny doporučené výrobcem. Použití nevhodných kamenů může vést k poškození topného tělesa a ke ztrátě záruky. Nikdy nepoužívejte keramické kameny ani jiné umělé kameny jakéhokolí typu!

NAKLÁDÁNÍ KAMENŮ DO OHŘÍVAČE

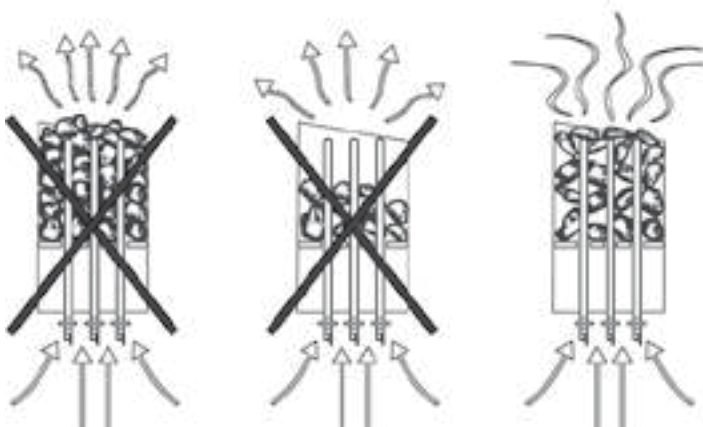
Doporučujeme všechny kameny opláchnout, aby se odstranily případné skvrny nebo prach, které mohou způsobit nepříjemný zápach během několika prvních použití ohřívače. Je důležité, aby kameny byly pečlivě naloženy tak, aby nebránily cirkulaci vzduchu v ohřívači. Větší kameny, které se nevejdou mezi topná tělesa, nesmí být na místo vtlačeny, místo toho musí být zcela odstraněny. Drobná drť nebo kousky kamenů o průměru menším než 35 mm se do ohřívače nesmí vkládat, protože

budou blokovat cirkulaci vzduchu a způsobí přehřátí a možné poškození topného tělesa.

POZNÁMKA! Na poškození topného tělesa v důsledku přehřátí nesprávným druhem kamenů nebo kameny, které byly nesprávně vloženy do topného tělesa, se nevztahuje záruka výrobce.



Kuva 5
Obr. 5



OHJAUSSÄÄTIMET

TERMOSTAATTI

Saunan lämpötilaa säädetään kääntämällä termostaattikytkintä. Termostaatti ylläpitää valitun lämpötilan tason.

Jos kiuas ylikuumenee, lämpötilanrajoitin kytkee virran pois automaattisesti, vaikka ajastin on päällä. Selvitä mistä syystä kiuas ylikuumeni. Syy tähän saattaa olla liian tiivistä asetetut kiuaskivet, kiukaan sijainti tai virheellinen tuuletus. Jos näin tapahtuu, korjaa ongelma ennen kiukaan uudelleenkäyttämistä. Nollausnappi sijaitsee termostaattikytkimen alla.



AJASTIN

Ajastimessa on 1-8 (valkoiset) tunnin esivalinta-aika ja 1-4 (vaaleanpunaiset) tunnin toiminta-aika. Käynnistääkseen kiukaan välittömästi käännä säädintä mihin tahansa 1-4 tunnin välillä. Kiuas on päällä halutun ajan.

Asettaaksesi ajastimen, käännä säädintä mihin tahansa 1-8 tunnin välillä. Kun haluttu määrä tunteja on kulunut, kiuas kytkeytyy päälle neljäksi tunniksi ellei sitä aiemmin kytketä pois päältä.

Časova
č
Ajastin



NASTAVENÍ OVLÁDÁNÍ

TERMOSTAT

Teplotu sauny nastavíte jednoduchým otočením ovládacího knoflíku. Termostat automaticky podporuje zvolenou teplotu.

V případě přehřátí ohřivače bezpečnostní čidlo automaticky zastaví ohřivač, i když je zapnutý časovač. Zjistěte, z jakého důvodu se ohřivač přehřál. Příčinou mohou být příliš těsně umístěné saunové kameny, umístění topidla nebo nevhodná ventilace. Pokud k tomu dojde, zjistěte příčinu a před resetováním bezpečnostního čidla problém odstraňte. Tlačítko resetování se nachází pod knoflíkem teploty.

ČASOVAČ

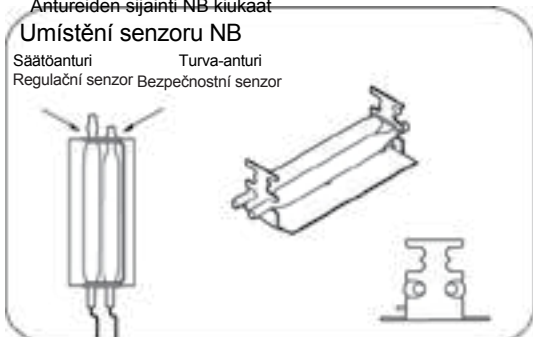
Časovač má 1-8 (bílá) hodin přednastavení a 1-4 (ružová) provozu. Chcete-li ohřivač spustit najednou, otočte knoflíkem kamkoli mezi 1-4 na stupnici provozní doby. Ohřivač se spustí a zůstane zapnutý po zvolenou dobu. Chcete-li přednastavit časovač, jednoduše otočte knoflíkem na libovolné místo mezi 1-8. Po dosažení určitého počtu hodin se ohřivač spustí a zůstane zapnutý až 4 hodiny, pokud jej nevypnete dřívě.

UMÍSTĚNÍ SENZORU

Antureiden sijainti NB kiukaat

Umístění senzoru NB

Säätöanturi Turva-anturi
Regulační senzor Bezpečnostní senzor



HUOM!

Jos kiukaassasi on erillinen SAWO Innova ohjauskeskus, täytyy ylikuumentumisen estävä lämpötilantunnistin asennetaan seinään, ylhäältäpäin kohtisuoraan katsottuna keskele kiuasta. Jos lämpötilantunnistin asennetaan kiukaan yläpuolelle kattoon, aiheuttaa se kiukaan ylikuumentumisen vaaran. Tunnistinta ei myöskään saa asentaa alle 1 metrin päähän ilmanvaihtoventtiileistä. Älä asenna lämpötilantunnistinta alle 1 metrin päähän suuntaamattomasta ilmaventtiilistä tai alle 0,5 metrin päähän poispäin suunnatusta ilmaventtiilistä.

POZOR!

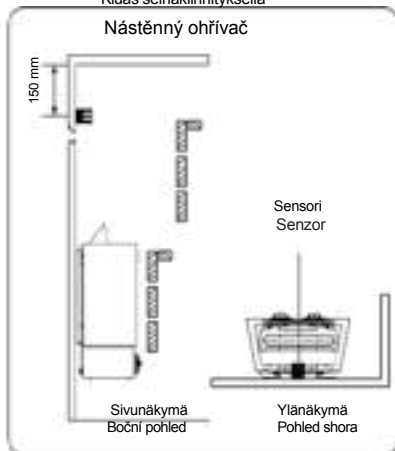
Při použití samostatné regulace SAWO Innova s ohřivačem musí být teplotní čidlo s bezpečnostní pojistkou (která zabraňuje přehřátí ohřivače) vždy instalováno ve zdi přímo nad středem ohřivače. Neinstalujte teplotní čidlo s pojistkou blíže než 1 metr od větracích žaluzií. Neumísťujte čidla do vzdálenosti menší než 1 m od nesměrového větrání nebo ne do vzdálenosti menší než 0,5 m od směrového větrání, které je směrováno od čidel.

Antureiden sijainnit NS

Umístění snímače NS

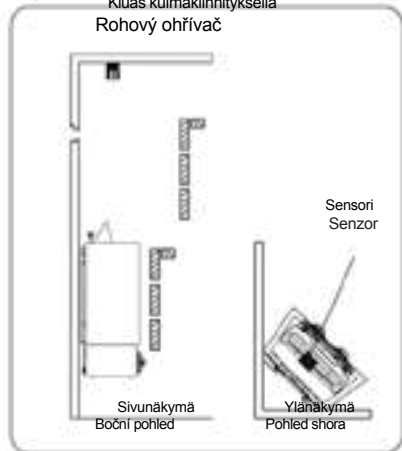
Kiuas seinäkiinnityksellä

Nástěnný ohřivač

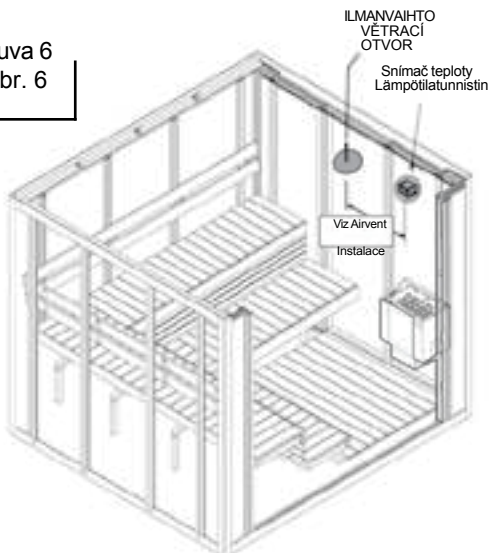


Kiuas kulkakiinnityksellä

Rohovný ohřivač

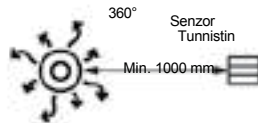


Kuva 6
Obr. 6

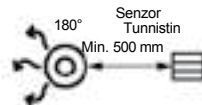


Tuloilmaventtiilin asentaminen Instalace přívodního ventilačního otvoru

Suuntaamaton ilmavirta
Nesměrové proudění
vzduchu



Suunnattu ilmavirta
Řízené proudění vzduchu



ERISTYS

Saunassa pitää olla asianmukaiset eristykset seinissä, katossa ja ovesa. Oikean tehoista kiuasta valittaessa on huomioitava: Jos saunassa on yksi neliometri (m²) eristämätöntä seinäpintaa (esim. lasiovi, tiili- tai kaakeliseinä), on saunan tilavuuteen laskettava lisää suunnilleen 1,2 kuutiometriä (m³) (Katso sivu 26).

Kosteuseristyksen pitää olla saunassa hyvä, koska sen tarkoitus on estää saunan kosteuden leviäminen muihin huoneisiin ja seinärakenteisiin. Kosteuseristys täytyy sijoittaa lämpöeristyksen ja paneelin väliin. Saunan seinät ja katto on suositeltavaa paneloida kuusella.

Lämpö- ja kosteuseristys asennetaan seuraavan järjestyksen mukaisesti ulkoa sisälle:

1. Lämpöeristyksen suositeltava minimipaksuus seinissä on 50 mm ja katossa 100 mm.
2. Höyrysulkuna voi käyttää pahi- tai alumiinifoliolaminaattia, joka kiinnitetään eristyksen päälle alumiinifolio sisäänpäin.
3. Jätä vähintään 20 mm ilmarako höyrysulun ja sisäpaneelin väliin.
4. Estääksesi kosteuden kerääntymisen paneelin taakse jätä seinäpaneelin ja katon väliin rako.

ILMANVAIHTO

Saadaksesi miellyttävän ilmatilan saunaan siellä pitäisi olla kuumaa ja raikasta ilmaa sopivassa suhteessa. Oikealla tavalla järjestetty ilmanvaihto kierrättää kiukaan ympärillä olevan lämpimän ilman saunan kaukaisimpaankin nurkkaan. Jokainen saunahuone on kuitenkin ilmankierroltaan yksilöllinen. Parhaan löylyn saamiseksi suosittelemme koneellista ilmanvaihtoa.

Tulo- ja poistoilmaventtiilien sijainnit vaihtelevat saunan mallista sekä omistajan mieltymyksistä riippuen. Koneellista ilmanvaihtoa käytettäessä tuloilmaventtiili tulisi sijoittaa vähintään 50 cm:n kiukaan yläpuolelle seinään (kuva A) tai kattoon (kuva B). Poistoilmaventtiili tulisi sijoittaa diagonaalisesti tuloilmaventtiiliä vastapäätä, mieluiten lauteiden alle lähelle lattiaa, mahdollisimman kauas tuloilmaventtiilistä. Suositeltava tuloilmaventtiilin koko on 10cm. Tuloilmaventtiiliä ei saa sijoittaa siten, että se viilentää erillisen ohjauksen lämpötila-anturia. Katso etäisyysvaatimukset ohjaimen ohjekirjasta.

Poistoilma voidaan johtaa putkea pitkin katolla sijaitsevaan poistoilmaventtiiliin tai johtaa oven alitse kylpyhuoneessa olevaan poistoventtiiliin. Tällöin saunan kynnysraon tulisi olla vähintään 5 cm ja kylpyhuoneessa olisi hyvä olla koneellinen ilmastointi. Poistoilmaventtiilin pinta-alan tulisi olla kaksi kertaa suurempi kuin tuloilmaventtiilin. Ilman tulisi vaihtua saunassa minimissään 6 kertaa tunnissa.

INZULACE

Sauna musí mít vhodnou izolaci stěn, stropu a dveří. Jeden metr čtvereční (m²) neizolovaného povrchu zvětšuje při určování potřebného výkonu kamen objem přibližně o 1,2 m³. Viz strana 26.

Zajistěte, aby byla v sauně vhodná izolace proti vlhkosti. Účelem je zabránit šíření vlhkosti do ostatních místností nebo konstrukce stěn. Izolace proti vlhkosti musí být umístěna mezi topnou izolací a panelem. Na stěny a strop uvnitř sauny se doporučuje severské smrkové dřevo.

Tepelnou a vlhkostní izolaci je třeba instalovat v následujícím pořadí z vnější strany dovnitř

1. Doporučená minimální tloušťka tepelné izolace ve stěnách je 50 mm a ve stropě 100 mm.
2. Jako parotěsnou zábranu je možné použít karton nebo hliníkovou fólii, která se připevní na parotěsnou zábranu.
izolační hliníkovou fólii dovnitř.
3. Mezi parozábranou a vnitřním panelem ponechte alespoň 20 mm vzduchovou mezeru.
4. Aby se zabránilo shromažďování vlhkosti za panelem, ponechte štěrbinu mezi stěnovým panelem a stropem.

VĚTRÁNÍ VZDUCHU

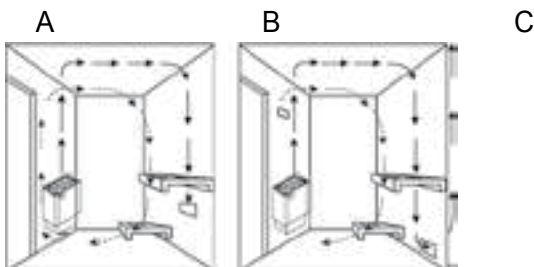
Aby sauna působila uklidňujícím dojmem, měl by se v ní správně mísit teplý a studený vzduch. Dalším důvodem pro větrání je nasávání vzduchu kolem topidla a přesun tepla do nejbzdálenější části sauny. Umístění přívodních a odvodních větracích otvorů se může lišit v závislosti na konstrukci saunové místnosti nebo na preferencích majitele.

Přívodní ventilační otvor může být instalován na stěně přímo pod ohřivačem (obr. A). Při použití mechanické ventilace může být přívodní otvor umístěn nejméně 60 cm nad ohřivačem (obr. B) nebo na stropě nad ohřivačem. Prostřednictvím těchto poloh se těžký studený vzduch, který je vhnán do sauny, mísí s lehkým horkým vzduchem z topidla a přináší čerstvý vzduch, který mohou koupající se osoby dýchat. Přívodní a výstupní otvor musí mít průměr 10 cm.

Výstupní otvor by měl být umístěn šikmo naproti vstupu. Doporučuje se, aby byl výstupní otvor umístěn pod plošinou v sauně co nejdále od otvoru pro přívod čerstvého vzduchu. Může být instalován v blízkosti podlahy nebo vyveden ven trubkou z podlahy vedoucí k průduchu na stropě sauny nebo pod dveřmi (do umývárny). V tomto případě musí být parapetní štěrbinu alespoň 5 cm a doporučuje se, aby v umývárně bylo mechanické větrání. Velikost výdechu by měla být dvakrát větší než velikost přívodu.

Větrání
vzduchu

Kuva 7
Obr. 7



SAUNAHUONEEN LÄMMITYS

VAROITUS!

Savun ja hajun muodostuminen ensimmäisellä lämmityskeralla. Käyttämättömissä lämmityselementeissä saattaa olla ainejäämiä valmistusprosessista. Ainejäämät voivat haihtua lämmitettäessä kiuasta ensimmäistä kertaa. Ainejäämien haihtuminen saattaa aiheuttaa savua ja pahaa hasua. Savun hengittäminen voi olla tervedydelle haitallista.

Suurita seuraavat toimenpiteet lämmittäessäsi kiuasta kertaa, tai vaihtaessa kiukaan lämmityselementit. Näillä toimenpiteillä vältetään mahdollisesti terveydelle haitallisten savukaasujen hengittäminen kuumennettaessa uusia lämmityselementtejä ensimmäistä kertaa.

1. Säädä kiukaasta korkein mahdollinen lämpötila.
2. Kuumenna kiusta puoli tuntia. ÄLÄ oleskele saunassa tänä aikana.
3. Anna saunahuoneen tuulettua kunolla ensimmäisen lämmityskerran jälkeen.
4. Jos seuraavalla lämmityskerralla kiuas ei muodosta savua tai hajua, voit alkaa käyttää saunaa. Jos savua tai hajua muodostuu yhä, poistu saunahuoneesta välittömästi ja vaiheet 1 - 4 uudelleen.

Tarkista sauna aina ennen kiukaan päälle kytkemistä (ettei kiukaalla tai sen suojaetäisyyksien sisällä ole mitään palavaa). Varmista, että saunan tuuletus on riittävä ja asianmukainen. Teholtaan oikean kokoinen kiuas lämmittää saunahuoneen valmiiksi noin tunissa (Katso sivu 26). Lämpötilan saunassa tulisi olla noin + 60 - + 90 °C. Saunahuoneen lämpötila on yksilöllinen ja siihen vaikuttaa muun muassa kiuasmalli, saunahuoneen koko, ilmanvaihto sekä saunojen omat mieltymykset. Liian suuritehoinen kiuas lämmittää saunan liian nopeasti, jolloin kivet eivät ehdi lämmetä tarpeeksi. Tästä johtuen suurin osa löylyvedestä valuu suoraan kiukaan läpi. Jos kiuas on saunahuoneeseen nähden alitehoinen, saunan lämmittämiseen tarvitaan enemmän aikaa.

VYTÁPĚNÍ SAUNY

POZOR!

Tvorba kouře a zápachu při zahřátí. Na nových topných tělesech budou přítomny pracovní materiály z výrobního procesu. Ty se při prvním zahřátí saunových kamen odpaří. Vzniká tak kouř a nepříjemný zápach. Vdechování výparů nebo kouře může být zdraví škodlivé.

Následující kroky proveďte při prvním spuštění saunových kamen a v případě, že došlo k výměně topných těles saunových kamen. Tímto způsobem zabráníte poškození zdraví v důsledku výparů a kouře vznikajících při prvním nahřívání.

1. V ovládání sauny zvolte nejvyšší možnou teplotu.
2. Nahřejte na půl saunová kamna. V sauně nezůstávejte
3. Po zahřátí nechte saunovou kabinu důkladně vyvětrat.
4. Pokud se při dalším zahřátí saunových kamen neobjeví žádný kouř ani zápach, můžete saunu začít používat. Pokud se kouř nebo zápach opět objeví, okamžitě opusťte saunovou kabinu a opakujte počáteční zahřívání s následným vyvětráním.

Před zapnutím saunových kamen vždy zkontrolujte saunovou místnost (abyste se ujistili, že v bezpečné vzdálenosti od kamen nebo na kamnech nejsou žádné hořlavé věci). Ujistěte se, že je saunová místnost účinně větrána. Pokud je výkon topidla správný, bude trvat asi hodinu, než dosáhne vhodné teploty (viz strana 26). teplota tepla v saunové místnosti by se měla pohybovat mezi +60 - +90 °C. Teplota je v každé saunové místnosti individuální v závislosti na např. model ohříváče, velikost , větrání a preference koupajících se. Příliš výkonná kamna vyhřejí saunovou místnost příliš rychle kameny nebudou mít dostatek času se zahřát. Voda nalitá na kameny se nebude odpařovat, ale bude stékat do držáku kamenů. Naopak nedostatečně výkonné topidlo by vedlo k nežádoucímu prodloužení doby ohřevu.

SAUNAN HUOLTO

JOKAISEN SAUNAKERRAN JÄLKEEN:

- ✓ Suosittelemme käyttämään saunoessa laudeliinaa niin lauteet pysyvät puhtaampina.
- ✓ Jätä sauna päälle saunoisen jälkeen noin puoleksi tunniksi ja avaa sen jälkeen tuuletusaukot tai saunan ovi.
- ✓ Tyhjennä vesiastiat esim. kiulu.

VÄHINTÄÄN 1-4 KERTAA VUODESSA TAI TARVITTAESSA:

- ✓ Tarkasta kivien kunto poistamalla kivet. Puhdista kiukaan pohja kivipölystä ja muruista. Lado kivet uudelleen ja vaihda huonokuntoiset, rapautuneet kivet.
- ✓ Tarkasta kivien vaihdon yhteydessä vastukset. Jos vastuksissa on halkeamia tai ne ovat vääntyneet, vaihda kaikki vastukset kerralla. Älä vaihda vastuksia yksitellen.
- ✓ Pese saunan pinnat lämpimällä vedellä ja yleispudistusaineella. Käytä pesemiseen pehmeää harjaa. Pese lauteet, lattia, katto ja seinät. Älä käytä puupintojen pesuainetta, joka sisältää ammoniakkia tai klooria. Huuhtelee pesuaine pois kylmällä vedellä. Tuuleta sauna hyvin. Halutessasi voit käsitellä lauteet sauna pinnoille tarkoitettulla suoja-aineella. Lue suoja-aineen käyttöohjeet tarkasti pakkauksesta ennen tuotteen käyttämistä.
- ✓ Jos lauteet eivät puhdistu pesemällä, hio lauteet kevyesti ja käsittele suoja-aineella. Älä lämmitä saunaa heti käsittelyn jälkeen.
- ✓ Jos kiukaaseen on kertynyt valkoisia kalkkisaostumia tai likaa, pese kiuas miedolla saippuavedellä tai SAWO Decalcifying solution -vesiliuoksella. Voit myös käyttää apteekista ostettavaa sitruunahappoa. Lue sitruunahapon käyttöohjeet tarkasti pakkauksesta ennen tuotteen käyttämistä.
- ✓ Puhdista lasipinnat ikkunanpesuaineella tai astianpesuaineella. Huuhtelee hyvin ja kuivaa kumilastalla tai kuivalla liinalla.
- ✓ Tarkista kiinnitykset (ovi, lauteet, kaiteet, suojat) ja kiristä ruuvit tarvittaessa.
- ✓ Puhdista lattiakaivo.

ÚDRŽBA SAUNY

PO KAŽDÉM :

- ✓ Během saunování se doporučuje používat ručníky, aby se lavice v sauně nezašpinily.
- ✓ Po saunování nechte topení zapnuté po dobu 30 minut, aby sauna rychleji vyschla. Poté otevřete větrací otvory nebo dveře sauny.
- ✓ Vyprázdnění kbelíku od vody

NEJMÉNĚ 1 AŽ 4KRÁT :

- ✓ Odstraňte topné kameny. Očistěte dno topného tělesa od prachu a drobků z kamenů. Znovu naskládejte kameny a vyměňte rozpadlé kameny.
- ✓ Zkontrolujte topná tělesa. Pokud jsou prvky prasklé nebo ohnuté, vyměňte je všechny. Nevyměňujte pouze jeden.
- ✓ Povrchy sauny myjte teplou vodou a univerzálním čisticím prostředkem. Použijte měkký kartáč. Umyjte lavice, strop, podlahu a stěny sauny. Nepoužívejte mycí prostředky, které obsahují čpavek nebo chlór. Opláchněte povrchy studenou vodou a dobře vyvětrejte saunovou místnost. V případě potřeby ochraňte dřevěné povrchy olejem na ošetření dřeva. Pozorně si přečtěte in-strukci oleje na ošetření dřeva z obalu výrobku.
- ✓ Pokud lavice v sauně nejsou po umytí čisté, obrousíte je smirkovým papírem. Lavičky chraňte olejem na dřevo. Nevyhřívejte saunovou místnost bezprostředně po ošetření.
- ✓ Pokud jsou na krytu ohřívače vápenaté skvrny nebo jiné nečistoty, očistěte je jemnou mýdlovou vodou. K umytí skvrn můžete použít také odvápnovací roztok SAWO. Po umytí vysušte.
- ✓ Skleněné plochy čistěte prostředkem na mytí oken nebo mýdlem na nádobí. Dobře je opláchněte a osušte stěrkou nebo suchým hadříkem.
- ✓ Zkontrolujte šrouby (dveře, lavice v sauně, zábradlí). V případě je utáhněte.
- ✓ Vyčistěte podlahový odtok.

VIANETSINTÄKAAVIO

Jos kiuas ei lämpene tai saunahuone lämpenee hitaasti:

NB-MALLIT:

- Onko ajastin toiminta-alueella?
- Onko ajastin pysähtynyt? Ottaako ajastimen väännin kiinni kiukaan runkoon eikä pyöri? (sopiva rako 1-2mm) Tarvittaessa vedä väännintä pari millii ulospäin.
- Onko termostaatti säädetty saunan lämpötilaa korkeammalle arvolle?
- Onko ylikuumenemissuoja lauennut? Ylikuumenemisen syy tulee selvittää ennen kiukaan kytkemistä takaisin päälle.
- Onko ryhmäkeskuksen sulakkeet ehjät ja päällä? Sulakkeen laukeamisen syy tulee aina selvittää ennen kiukaan kytkemistä takaisin päälle.
- Tarkista hehkuvatko kaikki vastukset kun kiuas on päällä.
- Tarkista että kiukaan teho on sopiva kyseiseen saunahuoneeseen. Katso sivu 26
- Tarkista että kiuaskivet on ladottu oikein, ilmavasti eivätkä ne ole painuneet tai rapautuneet liikaa. Väljästi ladotut kivet lämmittävät saunan nopeammin.
- Varmista että saunahuoneen ilmankierto on riittävä ja oikein järjestetty (Katso sivu 16).

NI- JA NS-MALLIT:

- Onko kiuas laitettu päälle käyttöpaneelistä?
- Onko tavoitelämpötila säädetty saunan lämpötilaa korkeammalle arvolle?
- Onko kiukaan pääkytkin päällä? Ni-malleissa kytkin sijaitsee kiukaan alaosassa, ja Ns-malleissa tehoyksikössä
- Onko ryhmäkeskuksen sulakkeet ehjät ja päällä? Sulakkeen laukeamisen syy tulee aina selvittää ennen kiukaan kytkemistä takaisin päälle.
- Tarkista hehkuvatko kaikki vastukset kun kiuas on päällä.
- Tarkista että kiukaan teho on sopiva kyseiseen saunahuoneeseen. Katso sivu 26.
- Tarkista että kiuaskivet on ladottu oikein, ilmavasti eivätkä ne ole painuneet tai rapautuneet liikaa. Väljästi ladotut kivet lämmittävät saunan nopeammin.
- Varmista että saunahuoneen ilmankierto on riittävä ja oikein järjestetty (Katso sivu 16).

JOS KIUKAAN LÄHELLÄ OLEVAT PINNAT TUMMUVAT:

- Tarkista että suojaetäisyydet täyttyvät (Katso sivu 8)
- Tarkista että kivet on ladottu oikein ja ilmavasti, eikä ne ole painuneet tai rapautuneet liikaa. Tämä voi estää ilmankierron kiukaassa ja johtaa rakenteiden ylikuumenemiseen.
- Tarkista ettei vastuksia näy kivien takaa. Tarvittaessa lada kivet uudelleen.
- Jos ylläolevat ohjeet eivät auta, ota yhteyttä kiukaan jälleenmyyjään.

DIAGNOSTICKÁ TABULKA

Pokud se kamna neroztápějí nebo se saunová místnost zahřívá pomalu:

NB-MODELY:

- Je časovač nastaven na provozní rozsah?
- Je časovač zapnutý? Je knoflík časovače zaseknutý? (Vhodná vzdálenost mezi knoflíkem a tělesem ohříváče je 1 - 2 mm) V případě potřeby knoflík o pár milimetrů vytáhněte.
- Je termostat nastaven na vyšší teplotu, než je teplota uvnitř ?
- Je teplotní pojistka vadná? Než topení znovu zapnete, zjistěte příčinu.
- Svítí všechna topná tělesa červeně, když je ohříváč zapnutý?
- Je topný výkon kamen dostatečný pro saunovou místnost? (Viz strana 26)
- Jsou kameny v sauně správně položeny? Je v sauně dostatek prostoru pro cirkulaci vzduchu a kameny jsou v dobrém stavu? Pokud jsou kameny položeny volně, sauna se rychleji zahřeje.
- Je v saunové místnosti dostatečná cirkulace vzduchu? (Viz strana 17)

NS- A NI-MODELY:

- Je řídicí jednotka zapnutá?
- Je nastavená teplota vyšší než teplota uvnitř ?
- Je hlavní vypínač zapnutý? U modelů Ni je hlavní vypínač umístěn ve spodní části ohříváče a u modelů NS je na ovládání napájení.
- Jsou pojistky v rozváděči zapnuté a nepřerušené? Pokud jsou přerušeny, zjistěte příčinu před zapnutím ohříváče.
- Svítí všechna topná tělesa červeně, když je ohříváč zapnutý?
- Je topný výkon kamen dostatečný pro saunovou místnost? (Viz strana 26)
- Jsou kameny v sauně správně položeny? Je v sauně dostatek prostoru pro cirkulaci vzduchu a kameny jsou v dobrém stavu? Pokud jsou kameny položeny volně, sauna se rychleji zahřeje.
- Je v saunové místnosti dostatečná cirkulace vzduchu? (Viz strana 17)

POKUD POVRCHY KOLEM TOPNÉHO TĚLESA ZTMAVNOU:

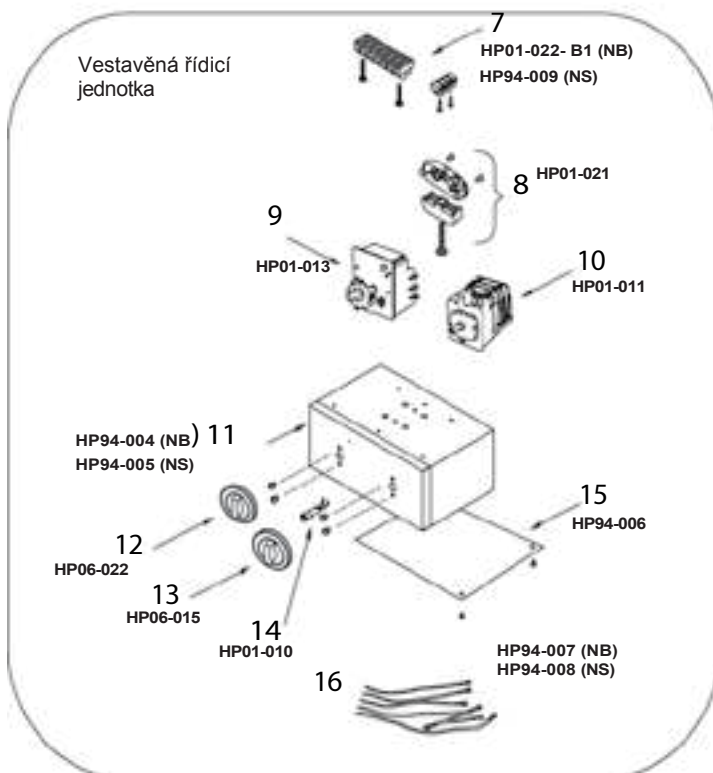
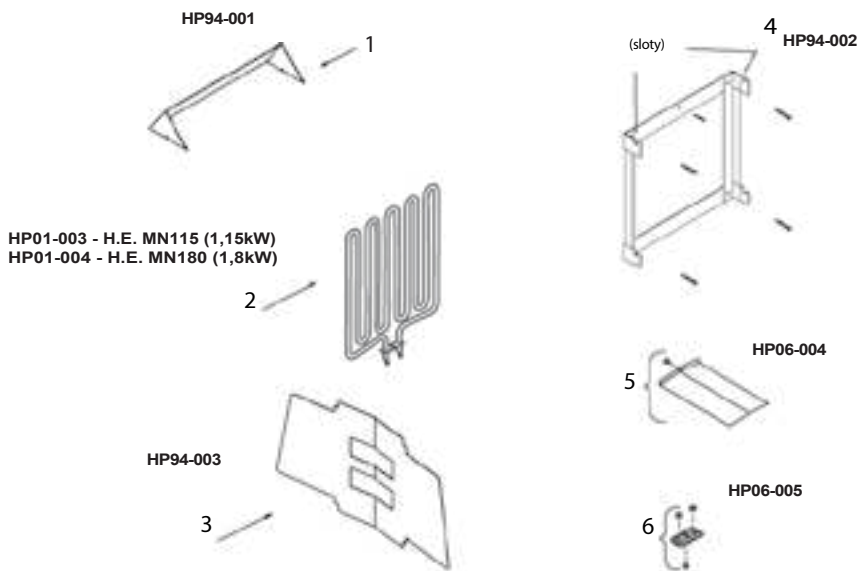
- Je ohříváč instalován v souladu s bezpečnostními vzdálenostmi? (Viz strana 8)
- Položili jste saunové kameny správně a je mezi nimi dostatek prostoru pro cirkulaci vzduchu? Pokud je cirkulace vzduchu blokována, může dojít k přehřátí konstrukcí v okolí kamen.
- Jsou topná tělesa za kameny viditelná? V případě je znovu položte.
- Pokud nemůžete zjistit příčinu, obraťte se na svého prodejce.

NORDEX MINI KIUKAAN VARAOSAT

1. NRMN Löylynohjain
2. Lämmityselementit
3. NRMN Heijastuslevy
4. Seinäkiinnityslevy
5. NRMN Keskiheijastuslevy
6. Vastuspidikkeet o-renkailla
7. Riviliitin
8. Kaapelipidike
9. Termostaatti
10. Ajastin
11. NRMN Ohjausyksikkö
12. Termostaatin nuppi
13. Ajastimen nuppi
14. Ajastimen lamppu
15. NRMN Pohjalevy
16. NRMN johtosarja

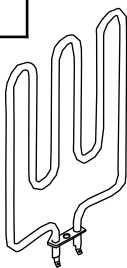
NÁHRADNÍ DÍLY PRO MINI OHŘÍVAČE NORDEX

1. Reflexní list NRMN
2. Topný prvek
3. Tepelný štít
4. Nástěnný montážní list
5. List pro střednědobou reflexi NRMN
6. Zámek topného tělesa s O-kroužky
7. Svorkovnice
8. Držák kabelu
9. Spínač termostatu
10. Časový spínač
11. Kabelový box NRMN
12. Termo knoflík
13. Knoflík časovače
14. Pilotní lampa časovače
15. Spodní kryt NRMN
16. Sada drátů NRMN

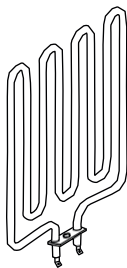


TOPNÁ TĚLESA VASTUKSET

Kuva 8
Obr. 8



MN115



MN180

TECHNICKÉ ÚDAJE TEKNISET TIEDOT

KIUKAS MALLI OHŘÍVAČ MODEL	VASTUS KW TYYPINUMERO kW	ELEMENT TYP CISLO	SAUNAN TILAVUUS MIN ₃ MAX (m)	JÄNNITE MÍSTNOST DODÁVKA NAPĚTÍ	KIUKAAN KOKO LEVEYS SYVYYS* KORKEUS** POIKKIPINTA VELIKOST OHŘÍVAČE ŠÍŘKA HLOUBKA VÝŠKA (mm)	JOHDON VELIKOST DRÁT (mm) ²	KIVET KAMENY (kg)	OHJAUS OVLÁDACÍ POJISTKA (AMP.)	SULAKE SAMOSTATNÉ STRÁNKY
NRMN-23NB	2,3	2 x 1.15 MN115	1.3 2.5	230V 1N~/ 400V 2N~	340 * 200 ** 500	3 x 2.5 / 4 x 1.5	8-10.5	8+ 4h	1 x 16 / 2 x 10
NRMN-30NB	3,0	1 x 1.15 1 x 1.8 MN115 MN180	2 4	230V 1N~/ 400V 2N~	340 * 200 ** 500	3 x 2.5 / 4 x 1.5	8-10.5	8+ 4h	1 x 16 / 2 x 10
NRMN-36NB	3,6	2 x 1.8 MN180	3 6	230V 1N~/ 400V 2N~	340 * 200 ** 500	3 x 2.5 / 4 x 1.5	8-10.5	8+ 4h	1 x 16 / 2 x 10
NRMN-23NS	2,3	2 x 1.15 MN115	1.3 2.5	230V 1N~/ 400V 2N~	340 * 200 ** 500	3 x 2.5 / 4 x 1.5	8-10.5	erillinen samostatn é stránky	1 x 16 / 2 x 10
NRMN-30NS	3,0	1 x 1.15 1 x 1.8 MN115 MN180	2 4	230V 1N~/ 400V 2N~	340 * 200 ** 500	3 x 2.5 / 4 x 1.5	8-10.5	erillinen samostatn é stránky	1 x 16 / 2 x 10
NRMN-36NS	3,6	2 x 1.8 MN180	3 6	230V 1N~/ 400V 2N~	340 * 200 ** 500	3 x 2.5 / 4 x 1.5	8-10.5	erillinen samostatn é stránky	1 x 16 / 2 x 10

*Hĺoubka při instalaci na stěnu

*Syvyyt asennettuna seinään

**Výška s reflektorem

**Korkeus löylymohjaimen kanssa

CE IPX 4 EAC ~~RoHS~~

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Změna vyhrazena bez předchozího
upozornění.



www.sawo.fi | info@sawo.com